



Estratto del verbale della seduta del

28.5.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

105

BESCHLUSS Nr.

Oggetto:

Betreff:

Approvazione di un schema di convenzione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e la Provincia Autonoma di Trento per una collaborazione continuativa.

(Euro 60.000,00 – cap. U01011.0120)

Genehmigung des Entwurfs einer Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinz Trient betreffend eine kontinuierliche Zusammenarbeit

(60.000,00 Euro – Kap. U01011.0120)

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente

Su proposta del Presidente
Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Präsidenten
Arno Kompatscher

Ufficio di Gabinetto del Presidente

Kabinettsamt des Präsidenten der Region

Ufficio stampa

Presseamt

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che fa parte del programma della corrente legislatura la riorganizzazione della struttura amministrativa regionale in un'ottica di razionalizzazione delle risorse umane e strumentali;

Visto il decreto della Segretaria generale n. 315 dd. 24 aprile 2025 con cui è stata disposta la cessazione del dott. Davide Cordua, assunto con deliberazione 26 aprile 2021, n. 71 (e confermato con deliberazione della Giunta regionale di data 27 marzo 2024, n. 28) al quale sono affidate le funzioni di giornalista pubblico, per una durata non superiore a quella della Giunta in carica;

Dato atto che a norma dell'art. 6 comma 5 della legge regionale 31 luglio 1993 n. 13 la Regione Trentino-Alto Adige può concludere accordi con altre pubbliche amministrazioni, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 15 della legge 7 agosto 1990, n. 241 per lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 333 del 14 marzo 2025 con la quale è stata disposta l'assunzione del dott. Davide Cordua, nella figura professionale di giornalista pubblico, a tempo determinato, assegnato all'Ufficio Stampa;

Ritenuto, in un'ottica di razionalizzazione delle risorse umane e strumentali, di evitare sovrapposizioni nell'espletamento dei comuni interessi connessi all'informazione istituzionale, alla comunicazione generale ed alla documentazione dell'attività della Giunta regionale e provinciale;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Vorausgeschickt, dass im Programm für die laufende Legislaturperiode die Neuordnung des regionalen Verwaltungsapparats zwecks Rationalisierung des Personals und der technischen Ressourcen vorgesehen ist;

Aufgrund des Dekrets der Generalsekretärin vom 24. April 2025, Nr. 315, mit dem die Beendigung des Arbeitsvertrags von Herrn Davide Cordua verfügt wurde, der mit Beschluss vom 26. April 2021, Nr. 71 mit den Aufgaben als Journalist im öffentlichen Dienst für einen die Amtszeit der Regionalregierung nicht überschreitenden Zeitraum eingestellt (und mit Beschluss der Regionalregierung vom 27. März 2024, Nr. 28 bestätigt) wurde;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass die Region Trentino-Südtirol laut Art. 6 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 für die gemeinsame Durchführung von Tätigkeiten von allgemeinem Interesse Vereinbarungen mit anderen öffentlichen Verwaltungen im Sinne und nach den Modalitäten gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 abschließen kann;

Aufgrund des Beschlusses der Trentiner Landeregierung vom 14. März 2025, Nr. 333, mit dem Herr Davide Cordua mit befristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Journalist im öffentlichen Dienst eingestellt und dem Presseamt zugeteilt wurde;

Nach Dafürhalten, zwecks Rationalisierung des Personals und der technischen Ressourcen, bei der Verfolgung der gemeinsamen Interessen, die mit der institutionellen Informationstätigkeit, der allgemeinen Kommunikation und der Dokumentation der Tätigkeit sowohl der Regionalregierung als auch der Landesregierung zusammenhängen, Überschneidungen zu vermeiden;

Ritenuto interessante e nello stesso tempo un risparmio di risorse di incaricare il dott. Cordua anche in futuro con lo svolgimento di attività di informazione e comunicazione istituzionale, nell'ambito delle sedute di Giunta regionale e nelle attività a queste correlate;

Accertato che la Provincia Autonoma di Trento è d'accordo con un'attività giornalistica del dott. Cordua di qualche giorno al mese per la Giunta regionale;

Nell'ambito della suddetta collaborazione, la Regione Trentino Alto Adige si impegna a riconoscere alla Provincia Autonoma di Trento, in relazione alle attività rese da parte del dott. Cordua nell'ambito dell'informazione e della reciproca comunicazione istituzionale, l'importo annualmente richiesto da parte della Provincia Autonoma di Trento a titolo di rimborso spese di missione;

Ritenuto che entrambi gli Enti possono revocare l'allegata convenzione per esigenze organizzative;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo U01011.0120 dello stato di previsione della spesa per gli esercizi 2025, 2026 e 2027;

Visto l'articolo 29 della legge regionale 15 luglio 2009 n. 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 254 di data 30 dicembre 2024, "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025 – 2027";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 255 di data 30 dicembre 2024,

Nach Dafürhalten, dass es sinnvoll und kosteneinsparend ist, Herrn Cordua auch zukünftig die institutionelle Informations- und Kommunikationstätigkeit anlässlich der Sitzungen der Regionalregierung und im Rahmen der damit zusammenhängenden Tätigkeiten anzuvertrauen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Autonome Provinz Trient dazu zustimmt, dass Herr Cordua an einigen Tagen pro Monat seine journalistische Tätigkeit im Auftrag der Regionalregierung durchführt;

Im Rahmen besagter Zusammenarbeit verpflichtet sich die Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient in Bezug auf die von Herrn Cordua durchgeführten Tätigkeiten im Bereich der institutionellen Information und Kommunikation den von der Autonomen Provinz Trient jährlich als Rückerstattung der Außendienstkosten beantragten Betrag zuzuerkennen;

Nach Dafürhalten, dass beide Körperschaften die beiliegende Vereinbarung aus organisatorischen Gründen widerrufen können;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U01011.0120 des Ausgabenvoranschlags für die Haushaltsjahre 2025, 2026 und 2027 Mittel zur Verfügung stehen;

Aufgrund des Art. 29 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 254 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember

“Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025 - 2027”;

Visto l'allegato schema di convenzione;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, l'allegato schema di convenzione in relazione all'attività di informazione e comunicazione istituzionale rese da parte del dott. Davide Cordua, giornalista pubblico, dipendente della Provincia autonoma di Trento per la Giunta regionale;

2. di autorizzare il Presidente della Regione alla sottoscrizione dello stesso e ad apportare eventuali modifiche non sostanziali;

3. di riconoscere alla Provincia Autonoma di Trento, in relazione alle attività svolte dal dott. Cordua, di cui al punto 1) l'importo annualmente richiesto da parte della Provincia Autonoma di Trento a titolo di rimborso spese;

4. di approvare e impegnare la spesa relativa all'attività di informazione e comunicazione istituzionale rese da parte del dott. Davide Cordua, come disposto al punto 1., per un importo complessivo stimato in euro 60.000,00 (euro sessantamila/00), comprensivo, senza eccezioni, di tutte le possibili spese per lo svolgimento dell'incarico, e degli oneri/contributi accessori previsti per legge, in quanto dovuti, imputandola come segue:

2024, Nr. 255 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Nach Einsichtnahme in den beiliegenden Vereinbarungsentwurf;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. aus den eingangs erwähnten Gründen den beiliegenden Entwurf einer Vereinbarung betreffend die von Herrn Davide Cordua – Journalist im öffentlichen Dienst, Bediensteter der Autonomen Provinz Trient – zu leistende institutionelle Informations- und Kommunikationstätigkeit für die Regionalregierung zu genehmigen;

2. den Präsidenten der Region zu ermächtigen, denselben zu unterzeichnen und eventuell unerhebliche Änderungen vorzunehmen;

3. der Autonomen Provinz Trient in Bezug auf die von Herrn Cordua durchgeführten Tätigkeiten laut Z. 1. den jährlich als Kostenrückerstattung beantragten Betrag zuzuerkennen;

4. die Ausgabe für die von Herrn Davide Cordua gemäß Z. 1 zu leistende institutionelle Informations- und Kommunikationstätigkeit in einem geschätzten Gesamtbetrag von 60.000,00 Euro (sechzigtausend/00 Euro), der ausnahmslos alle möglichen Ausgaben für die Durchführung des Auftrags sowie die gesetzlich vorgesehenen zusätzlichen Kosten und Sozialbeiträge – sofern diese zustehen – umfasst, zu genehmigen und zweckzubinden, und sie wie folgt

anzulasten:

Importo Betrag	Missione Aufgabenbereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro Agg- regato Gruppierung	Esercizio Esigibilità anno Fälligkeit Haushalt Jahr	Capitolo Kapitel	Identific. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kos- tenplan)
20.000,00	01	01	1	03	2025	U01011.0120	U.1.03.02.99.999
20.000,00	01	01	1	03	2026	U01011.0120	U.1.03.02.99.999
20.000,00	01	01	1	03	2027	U01011.0120	U.1.03.02.99.999
60.000,00	Totale						

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi del D.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 4.11.1971 n. 1199.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 60 Tagen im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher
firmato digitalmente / digital signiert

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN DER
REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 GvD Nr. 39/1993).

ALLEGATO

Rep. N. - atto soggetto a registrazione

CONVENZIONE TRA LA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL e LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO PER L'ATTIVITA' DI INFORMAZIONE DELL'ENTE REGIONE

La Regione Autonoma Trentino-AltoAdige/Südtirol, rappresentata dal Presidente pro tempore, successivamente chiamata Regione TAA;

La Provincia Autonoma di Trento, rappresentata dal Presidente pro tempore, successivamente chiamata PAT.

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. del, della Giunta provinciale di Trento n.del....,

si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1

L'attività di informazione e comunicazione si riferisce alla promozione della comunicazione istituzionale della Presidenza e della Giunta regionale attraverso i mezzi di informazione e attraverso trasmissioni radiofoniche e televisive, interviste, ecc. e comprende altresì la redazione di testi per il Presidente e gli Assessori e campagne di comunicazione specifiche su iniziative regionali d'interesse pubblico, i rapporti con gli organi di informazione, la predisposizione dei comunicati stampa, l'organizzazione di conferenze stampa del Presidente e degli Assessori della Giunta, la rassegna stampa dei quotidiani locali nonché la gestione del canale YouTube e della pagina Facebook della Regione. Quest'attività dev'essere svolta in modalità bilingue.

Art. 2

Per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 1 viene individuato il dott. Davide Cordua, giornalista pubblico dipendente della Provincia Autonoma di Trento, assegnato all'Ufficio Stampa del predetto ente.

Art. 3

Il giornalista della Provincia di Trento svolge in futuro e fino alla fine di questa legislatura l'attività di cui all'art. 1 per conto della Regione nelle sedute di Giunta regionale a Trento e Bolzano, nonché in base alle necessità comunicate dal Presidente e dagli Assessori.

Art. 4

La necessità di presenza del dott. Cordua presso la Regione o in altre sedi della stessa o dalla medesima individuate, sarà comunicata con congruo anticipo, tramite scambio di corrispondenza alla Provincia di Trento.

Per lo svolgimento dell'attività giornalistica presso le sedi della Regione, il dott. Cordua

dovrà utilizzare il codice provinciale 7g - (prestazione fuori sede) e qualora l'attività non sia svolta nel territorio del comune di Trento, dovrà compilare il foglio missione della Provincia.

Art. 5

È riconosciuto alla Provincia Autonoma di Trento, in relazione ai servizi svolti in favore della Regione dal dott. Davide Cordua e finalizzati all'informazione e comunicazione istituzionale nell'interesse della Regione, l'importo annualmente richiesto alla fine dell'anno da parte della Provincia Autonoma di Trento a titolo di rimborso spese di missione.

L'importo richiesto dalla Provincia Autonoma di Trento viene annualmente autorizzato e verificato dal Capo di Gabinetto ai fini della successiva liquidazione.

Art. 6

L'imposta di registro è dovuta solo in caso d'uso ed è a carico della Provincia e della Regione in parti uguali.

Il presente atto è da considerarsi esente dall'imposta di bollo, in base all'art. 16 della tabella allegato B) del D.P.R. 26 ottobre 1972 n. 642 e successive modifiche, trattandosi di atto scambiato tra Enti pubblici territoriali.

Il presente atto è immediatamente esecutivo e vincolante per le parti.

Art. 7

Ciascuna delle parti può, in qualsiasi momento, previa comunicazione anticipante, recedere dalla presente Convenzione.

Letto, confermato e sottoscritto

Il Presidente della Regione TAA Trentino-Südtirol

Il Presidente della PAT

ANLAGE

Rep. Nr. Registrierungspflichtige Akte

VEREINBARUNG ZWISCHEN DER AUTONOMEN REGION TRENTINO-SÜDTIROL und DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT BETREFFEND DIE INFORMATIONSTÄTIGKEIT DER REGION

Die Autonome Region Trentino-Südtirol, vertreten durch ihren amtierenden
Präsidenten,

Die Autonome Provinz Trient, vertreten durch ihren amtierenden
Landeshauptmann,

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom, Nr.
Aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Trient vom ..., Nr.

wird Folgendes vereinbart:

Art. 1

Die Informations- und Kommunikationstätigkeit besteht in der Förderung der institutionellen Kommunikation des Präsidiums und der Regionalregierung über die Medien sowie mittels Fernseh- und Radiosendungen, Interviews usw. Sie umfasst auch die Abfassung von Texten für den Präsidenten und die Mitglieder der Regionalregierung sowie die Organisation spezifischer Kommunikationskampagnen über Initiativen der Region von öffentlichem Belang, die Beziehungen zu den Informationsorganen, die Abfassung von Pressemitteilungen, die Organisation von Pressekonferenzen des Präsidenten und der Mitglieder der Regionalregierung, die Zusammenstellung des Pressespiegels der lokalen Tageszeitungen sowie die Verwaltung des YouTube-Kanals und der Facebook-Seite der Region. Die obgenannte Tätigkeit muss zweisprachig erfolgen.

Art. 2

Die Durchführung der Tätigkeiten laut Art. 1 wird Herrn Davide Cordua – Journalist im öffentlichen Dienst, dem Landespresseamt zugeteilter Bediensteter der Autonomen Provinz Trient – anvertraut.

Art. 3

Der Journalist der Provinz Trient führt zukünftig bis zum Ende dieser Legislaturperiode die Tätigkeit laut Art. 1 im Auftrag der Region anlässlich der in Trient und Bozen stattfindenden Sitzungen der Regionalregierung sowie nach den vom Präsidenten und von den Mitgliedern der Regionalregierung mitgeteilten Anforderungen durch.

Art. 4

Die Notwendigkeit der Anwesenheit von Herrn Cordua bei der Region oder an anderen Amtssitzen derselben oder an von ihr bestimmten Orten wird der Provinz Trient rechtzeitig durch Schriftwechsel mitgeteilt.

Bei Durchführung seiner journalistischen Tätigkeit bei den Amtssitzen der Region muss Herr Cordua den von der Landesverwaltung vorgesehenen Code 7g (Arbeitsleistung außerhalb des Dienstsitzes) eingeben und bei Ausübung seiner Tätigkeit außerhalb des Gebiets der Gemeinde Trient das Formular für den Außendienst der Landesverwaltung ausfüllen.

Art. 5

Der Autonomen Provinz Trient wird in Bezug auf die von Herrn Davide Cordua für die Region erbrachten Dienstleistungen zur institutionellen Information und Kommunikation im Interesse der Region der von der Autonomen Provinz Trient am Ende eines jeden Jahres als Rückerstattung der Außendienstkosten beantragte Betrag zuerkannt.

Der von der Autonomen Provinz Trient beantragte Betrag wird jährlich vom Kabinettschef in Hinblick auf die Auszahlung genehmigt und überprüft.

Art. 6

Die Registersteuer ist nur im Falle von Gebrauch zu zahlen und geht zu gleichen Teilen zu Lasten der Provinz und der Region.

Diese Vereinbarung ist im Sinne des Art. 16 der Tabelle B) des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 642 i.d.g.F. stempelsteuerfrei, da es sich um eine zwischen öffentlichen Gebietskörperschaften abgeschlossene Vereinbarung handelt.

Dieser Akt ist für die Parteien ab sofort vollstreckbar und bindend.

Art. 7

Jede Partei kann jederzeit nach entsprechender Mitteilung von dieser Vereinbarung zurücktreten.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Der Präsident der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient